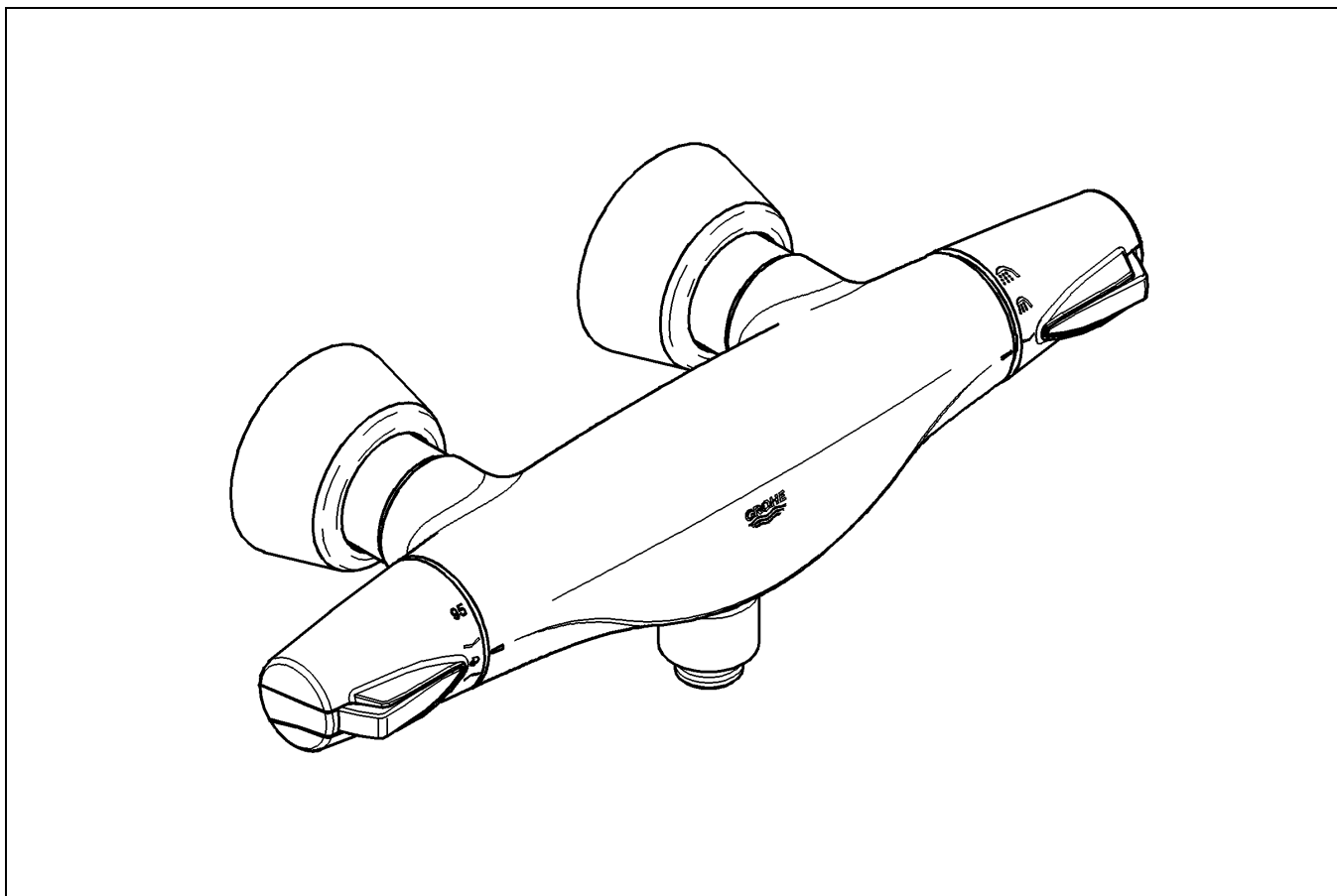


Chiara



34 096

English page 1
Français page 3
Español página 5

1/2" NPT-MIP

Ø2 3/4"
(Ø70)

4 15/16"
(125)

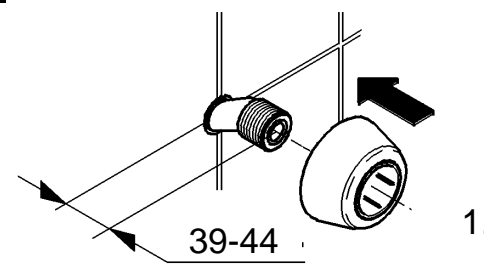
3 3/4"
(96)

G 1/2

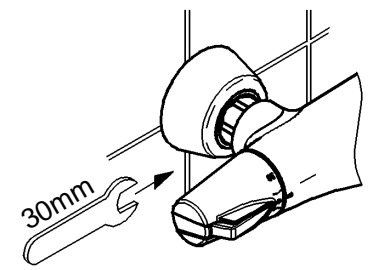
5 7/8" ± 1"
(150 ± 25)

14"
(355)

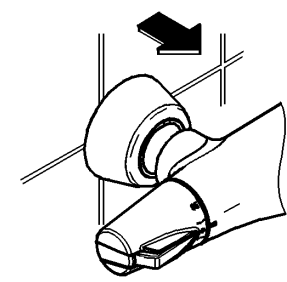
1



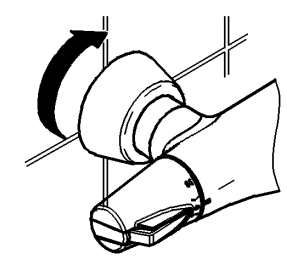
1.



2.

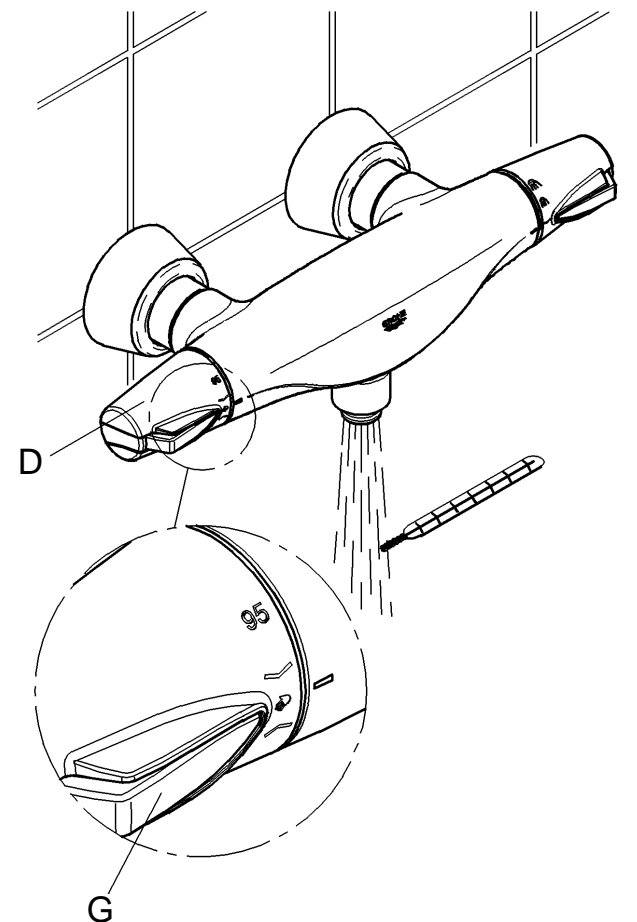


3.



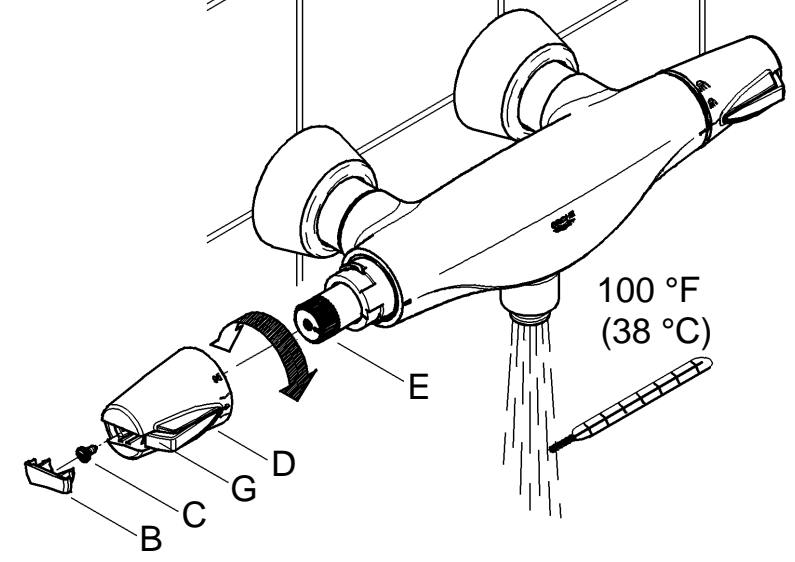
4.

2



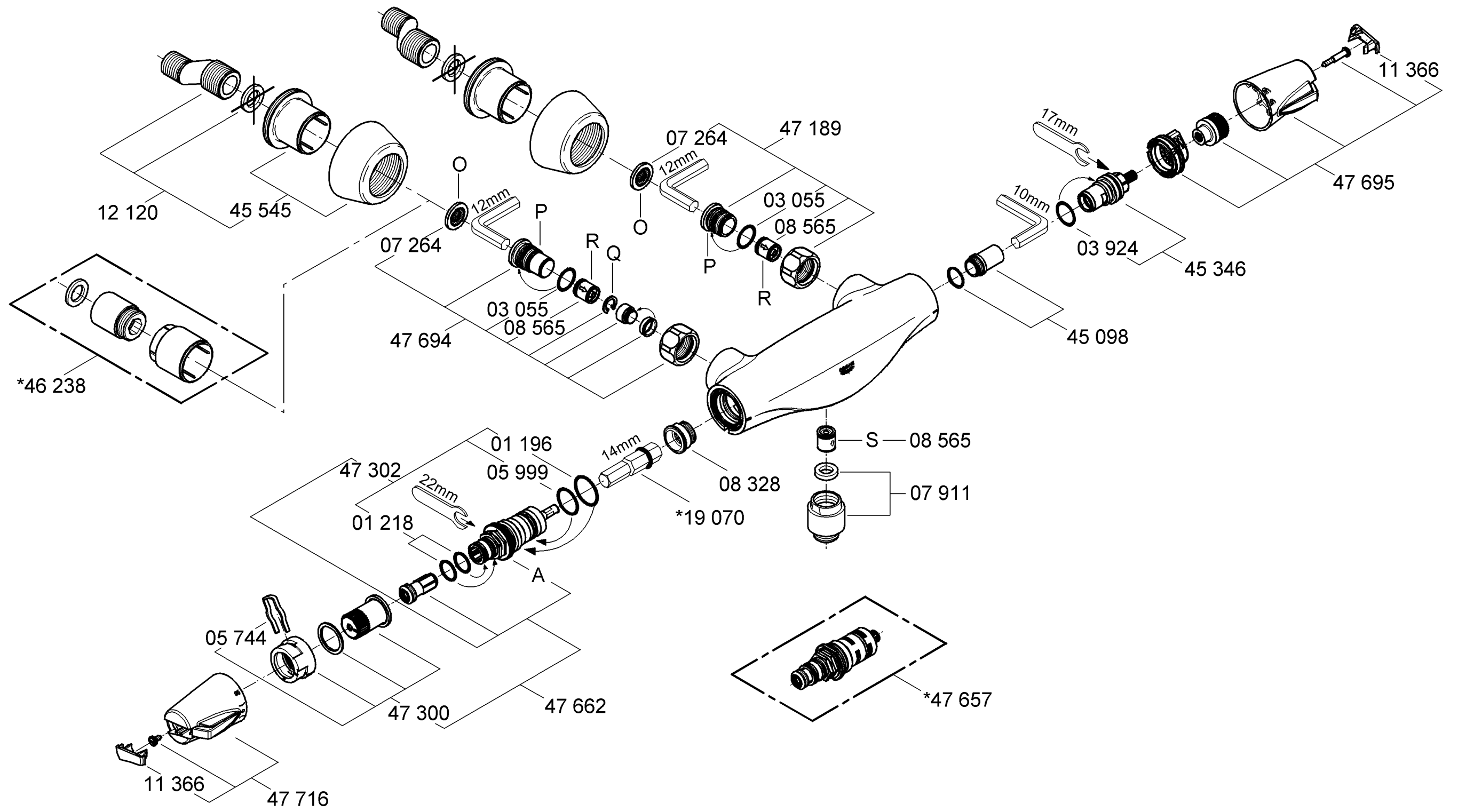
G

3



100 °F
(38 °C)

Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!
Sirvanse pasar ese instrucción al utilizador de la grifería!



English

Application

Surface mounted thermostatic mixers are designed for hot water supply via pressurized storage heater and utilized in this way provide the best temperature accuracy.

Thermostats cannot be used in connection with low pressure storage heaters.

All thermostats are adjusted in the plant at a flow pressure on both sides of 45 psi.

If temperature deviations should exist due to special installation conditions, then the thermostat is to be adjusted to the local conditions (see Adjustment).

Specifications

Minimum flow pressure without downstream resistances	7.25 psi
Minimum flow pressure with downstream resistances	14.5 psi
Max. working pressure	145 psi
Recommended flow pressure	14.5 psi-72.5 psi
Test pressure	232 psi
Flow rate	approx. 2.4 gpm/20 psi approx. 3.4 gpm/45 psi approx. 5.3 gpm/100 psi
Max. water temperature at hot water inlet	176 °F
Recommended max. stored temperature (energy saving)	158 °F
Safety check	100 °F
Hot water temperature at supply connection higher than mixed water temperature	min. 4 °F
Cold water connection	right
Hot water connection	left
Minimum flow rate	= 1.3 gpm

At a flow pressure over 72.5 psi it is recommended that a pressure reducing valve be fitted in the supply line.

Installation

Flush pipes thoroughly!

Install S-unions and fit mixer, **for required dimensions**, see fold-out page I, fig. [1].

1. Install the S-unions and sleeve, preassembled with the escutcheon.
2. Screw-mount the mixer and check connections **for leakage**.
3. Push the sleeve with escutcheon onto the union nut.
4. Screw the escutcheon flush against the wall.

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

Reversed union (hot on right - cold on left).
Replace thermoelement (A), see replacement parts fold-out page II, ref. No. 47 657 (1/2").

Adjustment

For temperature-adjustment, see figs. [2] and [3].

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
- After any maintenance operation on the thermostatic cartridge.
 1. Open the shutt-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see fig. [2].
 2. Lever out cap (B), see fig. [3].
 3. Unscrew screw (C).
 4. Pull off temperature control handle (D).
 5. Turn adjusting nut (E) until the water temperature reaches 100 °F.
 6. Install temperature control handle (D) in such a way that the button (G) facing the front.
 7. Reinstall screw (C).
 8. Fit cap (B) back on.

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 100 °F. If a higher temperature is desired, the 100 °F limit can be overridden by pressing the button (G).

English

Adjusting the economy stop

For flow rate adjustment, see fold-out page III figs. [4] and [5].

- The flow rate is limited by a stop, adjusted by the factory.
If a higher rate is desired, the stop can be overridden by pressing the button (H), see fig. [4].

If the stop is required to be adjusted, proceed as follows:

1. Close shut-off valve.
2. Lever out cap (J).
3. Unscrew screw (K) and remove shut-off knob (L).
4. Remove splined adapter (M) and economy stop (N).
5. Fit economy stop (N) in the desired position, see fig. [5] for possible adjustment range.
6. Fit splined adapter (M), see fig. [4].
7. Install shut-off knob (L) in such a way that the button (H) facing the front.
8. Reinstall screw (K).
9. Fit cap (J) back on.

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. For this purpose, the mixer must be removed from the wall.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special valve grease (ref. No. 18 012).

Shut off cold and hot water supplies.

I. Non-return valve, see fold-out page I and II.

1. Disassemble mixer in reverse order, see fold-out page I, fig. [1].
2. Remove dirt strainer (O), see fold-out page II.
3. With a 12mm hexagon socket spanner, remove union nipple (P) by turning clockwise (left-hand thread).
4. Remove circlip (Q).
5. Remove non-return valve (R).
6. Unscrew shower hose and detach non-return valve (S).

Reassemble in reverse order.

II. Thermostatic cartridge, see fold-out page III, fig. [6].

1. Lever out cap (B).
2. Unscrew screw (C).
3. Pull off temperature control handle (D).
4. Remove clip (T).
5. Pull off stop ring (U).
6. Remove adjusting nut (E) with overload unit (E1).
7. With a 22mm open-ended spanner, unscrew and remove thermoelement (A).

Reassemble in reverse order.

The overload unit (E1) (left-hand thread) must be screwed as far as possible in the adjusting nut (E).

Observe the correct installation position of the stop ring (U), see detail (U1).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic cartridge (see Adjustment).

III. Ceramic headpart, see fig. [4].

1. Lever out cap (J).
2. Unscrew screw (K).
3. Remove shut-off knob (L).
4. Remove splined adapter (M) and economy stop (N).
5. Unscrew and remove ceramic headpart (V) with a 17mm open-ended spanner.

Reassemble in reverse order.

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this thermostat mixer, please refer to the accompanying Care Instructions.

Français

Domaine d'application

Les mitigeurs thermostatiques sont conçus pour fournir de l'eau chaude avec des accumulateurs sous pression et permettent d'obtenir une température de l'eau extrêmement précise.

Les mitigeurs thermosta-tiques ne sont pas compatibles avec les chauffe-eau à écoulement libre.

Tous les thermostats sont réglés en usine sur une pression dynamique de 3 bar.

Si des différences de température devaient apparaître, régler le mitigeur thermostatique en fonction des conditions locales d'utilisation (voir Réglage).

Caractéristiques techniques

Pression dynamique minimale sans résistance en aval	0,5 bar
Pression dynamique minimale avec résistances en aval	1 bar
Pression de service maxi.	10 bars
Pression dynamique recommandée	1 à 5 bar(s)
Pression d'épreuve	16 bars
Débit	env. 9 l/min 1,4 bar env. 13 l/min 3,0 bar env. 20 l/min 7,0 bar
Température maxi. de l'eau à l'admission de l'eau chaude	80 °C
Température d'admission maxi. recommandée (économie d'énergie)	60 °C
Verrouillage de sécurité	38 °C
Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C plus élevée que la température de l'eau mitigée	
Raccordement d'eau froide	à droite
Raccordement d'eau chaude	à gauche
Débit minimal	= 5 l/min

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Installation

Purger les tuyauteries.

Monter les raccords S et visser la robinetterie, **cotes nécessaires**, voir volet I, fig. [1].

1. Visser les raccords S et positionner les rosaces vissées sur les douilles.
2. Monter le mitigeur et vérifier l'**étanchéité** des raccordements.
3. Pousser les douilles avec les rosaces sur les écrous prisonniers.
4. Visser les rosaces contre le mur.

Tenir compte de la cote du schéma sur le volet I.

Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche).

Remplacer l'élément thermostatique (A), voir pièces de rechange, volet II, réf. 47 657 (1/2").

Réglage

Réglage de la température, voir fig. [2] et [3].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
 - Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique.
1. Ouvrir le robinet d'arrêt et à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [2].
 2. Retirer le capot (B) en faisant levier.
 3. Desserrer la vis (C).
 4. Enlever la poignée de sélection de la température (D).
 5. Tourner l'écrou de réglage (E) jusqu'à ce que l'eau mitigée ait atteint 38 °C.
 6. Insérer la poignée de sélection de température (D) ce faisant il faut que la touche (G) soit dirigée vers l'avant.
 7. Dévisser la vis (C).
 8. Remettre le capot (B) .

Limitation de la température

La plage de température est limitée à 38 °C par le verrouillage de sécurité.

Il est possible d'aller au-delà de la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur la touche (G).

Français

Réglage de la butée économique

Réglage du débit, voir volet III fig. [4] et [5].

- Le débit d'eau est limité par une butée réglée en usine.

Pour obtenir une plus grande quantité d'eau, il est possible de dépasser la butée en appuyant sur la touche (H), voir fig. [4].

Si vous voulez changer la butée, veuillez procéder comme suit:

1. Fermer le robinet d'arrêt.
2. Retirer le capot (J) en faisant levier.
3. Desserrer la vis (K) et enlever la poignée d'arrêt (L).
4. Retirer l'adaptateur cannelé (M) et la butée économique (N).
5. Mettre la butée économique (N) dans la position voulue, plage de réglage possible, voir fig. [5].
6. Insérer l'adaptateur cannelé (M), voir fig. [4].
7. Insérer la poignée d'arrêt (L) de sorte que le bouton (H) soit dirigée vers l'avant.
8. Dévisser la vis (K).
9. Remettre le capot (J) .

Attention au risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément, étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Pour cela, il faut ôter le thermostat du mur.

Maintenance

Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement et les lubrifier avec une graisse spéciale pour robinets (référence 18 012).

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Clapet anti-retour, voir volets I et II.

1. Démonter le robinet dans l'ordre inverse des opérations, voir volet I, fig. [1].
2. Retirer le filtre à impuretés (O), voir volet II.
3. Dévisser la nippule de raccordement (P) en tournant vers la droite avec une clé Allen de 12mm (filetage gauche).
4. Enlever le circlip (Q).
5. Dévisser le clapet anti-retour (R).
6. Dévisser le flexible de douchette et déposer le clapet anti-retour (S).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

II. Élément thermostatique, voir volet III, fig. [6].

1. Retirer le capot (B) en faisant levier.
2. Desserrer la vis (C).
3. Enlever la poignée de sélection de la température (D).
4. Enlever l'agrafe (T).
5. Enlever la bague de butée (U).
6. Retirer l'écrou de réglage (E) avec l'unité de surcharge (E1).
7. Dévisser l'élément thermostatique (A) à l'aide d'une clé plate de 22mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Veiller à visser l'unité de surcharge (E1) aussi loin que possible dans l'écrou de réglage (E) (filetage gauche).

Respecter la position de montage de la bague de butée (U), voir détail (U1).

Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

III. Tête à disques en céramique, voir fig. [4].

1. Retirer le capot (J) en faisant levier.
2. Desserrer la vis (K).
3. Enlever la poignée d'arrêt (L).
4. Retirer l'adaptateur cannelé (M) et la butée économique (N).
5. Dévisser la tête à disques en céramique (V) à l'aide d'une clé plate de 17mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires en option).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

Español

Campo de aplicación

Estas baterías termostáticas están fabricadas para la regulación de la temperatura mediante suministro del agua caliente a través de un acumulador de presión, al objeto de obtener la mayor exactitud en la temperatura deseada.

No es posible utilizar termostatos junto con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Todos los termostatos se ajustan en fábrica a una presión de trabajo de 45 psi en ambas acometidas.

Si debido a particulares condiciones de instalación se produjesen desviaciones de temperatura, la batería termostática deberá ajustarse a las condiciones locales (véase Ajuste).

Datos técnicos

Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas	7.25 psi
Presión mínima de trabajo con resistencias postacopladas	14.5 psi
Presión máxima de utilización	145 psi
Presión de trabajo recomendada	14.5 psi - 72.5 psi
Presión de verificación	232 psi
Caudal	aprox. 2.4 gpm/20 psi aprox. 3.4 gpm/45 psi aprox. 5.3 gpm/100 psi
Temperatura máx. del agua en entrada del agua caliente	176 °F
Temperatura de entrada máx. recomendada (ahorro de energía)	158 °F
Tope de seguridad a	100 °F
Temperatura del agua caliente en la acometida mín. 4 °F superior a la temperatura del agua mezclada	
Acometida del agua fría	a la derecha
Acometida del agua caliente	a la izquierda
Caudal mínimo	= 1.3 gpm
Si la presión en reposo es superior a 72.5 psi, hay que instalar un reductor de presión.	

Instalación

Purgar las tuberías.

Montaje en la pared

Montar los racores en S y atornillar la batería, **cota necesaria**, véase la página desplegable I, fig. [1].

1. Montar los racores en S y montar el casquillo con el rosetón roscado.
2. Roscar la batería y comprobar la **estanqueidad** de las conexiones.
3. Empujar el casquillo con el rosetón sobre la tuerca de racor.
4. Roscar el rosetón en la pared.

Respetar el croquis de la página desplegable I.

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo).

Cambiar el termoelemento (A), véase repuestos, página desplegable II, N° de ref.: 47 657 (1/2").

Ajuste

Ajuste de la temperatura, véanse las figs. [2] y [3].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
 - Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.
1. Abrir la llave y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [2].
 2. Quitar la tapa (B) haciendo palanca.
 3. Soltar el tornillo (C).
 4. Quitar la empuñadura para regulación de temperatura (D).
 5. Girar la tuerca de regulación (E) hasta que el agua que sale haya alcanzado los 100 °F.
 6. Colocar la empuñadura para regulación de temperatura (D) teniendo en cuenta que la tecla (G) debe quedar orientado hacia adelante.
 7. Enroscar el tornillo (C).
 8. Poner de nuevo la tapa (B).

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 100 °F por medio del tope de seguridad. Si se desea una mayor temperatura, se puede sobrepasar el límite de 100 °F pulsando la tecla (G).

Español

Ajuste del tope del economizador

Ajuste de la cantidad, véase la pág. desplegable III figs. [4] y [5].

- El caudal de agua es limitado mediante un tope ajustado en fábrica:

Si se desea un mayor caudal de agua, podrá sobrepasarse el tope pulsando la tecla (H), véase la fig. [4].

Si se desea desplazar el tope, procédase de la forma siguiente:

1. Cerrar la llave.
2. Quitar la tapa (J) haciendo palanca.
3. Soltar el tornillo (K) y extraer el volante de apertura y cierre (L).
4. Extraer el aislante estriado (M) y el tope del economizador (N).
5. Acoplar el tope del economizador (N) en la posición deseada; con respecto al posible margen de ajuste véase la fig. [5].
6. Colocar el aislante estriado (M), véase la fig. [4]
7. Colocar el volante de apertura y cierre (L) teniendo en cuenta que la tecla (H) debe quedar orientado hacia adelante.
8. Enroscar el tornillo (K).
9. Poner de nuevo la tapa (J).

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Para esto el termostato deberá quitarse de la pared.

Mantenimiento

Revisar y limpiar todas las piezas, cambiándolas en caso de necesidad y engrasándolas con grasa especial para grifería (N° de ref. 18 012).

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Válvulas antirretorno, véase pág. desplegable I y II.

1. Desmontar la batería procediendo en orden inverso, véase la página desplegable I, fig. [1].
2. Extraer filtro colector de suciedad (O), véase la página desplegable II.
3. Con una llave macho hexagonal interior de 12mm y girando a la derecha (rosca a la izquierda), desenroscar el casquillo roscado de conexión (P).
4. Quitar la anilla de seguridad (Q).
5. Desmontar la válvula antirretorno (R).
6. Desenroscar el flexo de la teleducha y desmontar la válvula antirretorno (S).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

II. Termoelemento, véase la página desplegable III, fig. [6].

1. Quitar la tapa (B) haciendo palanca.
2. Soltar el tornillo (C).
3. Quitar la empuñadura para regulación de temper. (D).
4. Extraer la horquilla (T).
5. Extraer el anillo de tope (U).
6. Extraer la tuerca de regulación (E) con unidad de sobrecarga (E1).
7. Desenroscar el termoelemento (A) con una llave de boca de 22mm.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Prestar atención a que la unidad de sobrecarga (E1) sea enroscada lo más adentro posible en la tuerca de regulación (E) (rosca a la izquierda).

Prestar atención a la posición de montaje del anillo de tope (U), véase detalle (U1).

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

III. Montura de discos cerámicos, véase la fig. [4].

1. Quitar la tapa (J) haciendo palanca.
2. Soltar el tornillo (K).
3. Extraer el volante de apertura y cierre (L).
4. Extraer el aislante estriado (M) y el tope del economizador (N).
5. Con una llave de boca de 17mm, desenroscar la montura de discos cerámicos (V).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Repuestos, véase la página desplegable II (* = accesorios especiales).

Cuidado

Las instrucciones para el cuidado de este producto pueden consultarse en las instrucciones de conservación adjuntas.

